

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUE FRANCAISE

N° :.....



DOMAINE : LETTRES ET LANGUE
ETRANGERES

FILIERE : LANGUE FRANCAISE

OPTION : DIDACTIQUE DU FLE ET
INTERCULTURALITE

Mémoire présenté pour l'obtention
Du diplôme de Master Académique

Par :CHERRID Messaouda.

Intitulé

**La dictée préparée au service de l'orthographe
en classe de FLE**

Cas des étudiants de 5^{ème} année primaire école d'El Moujahid jildi eldilmi

Sous la direction: M. ZAIDI MEKDEUR.

2019 / 2020



DÉDICACE

Je dédie ce modeste travail :

A ma chère maman « Sadia » pour sa tendresse, son amour et sa prière.

A ma chère père « Amar » pour son sacrifice et son soutien tout long de mes études.

A mes chers sœurs « Wanissa, Nadia et Rachida » pour leur encouragement permanents.

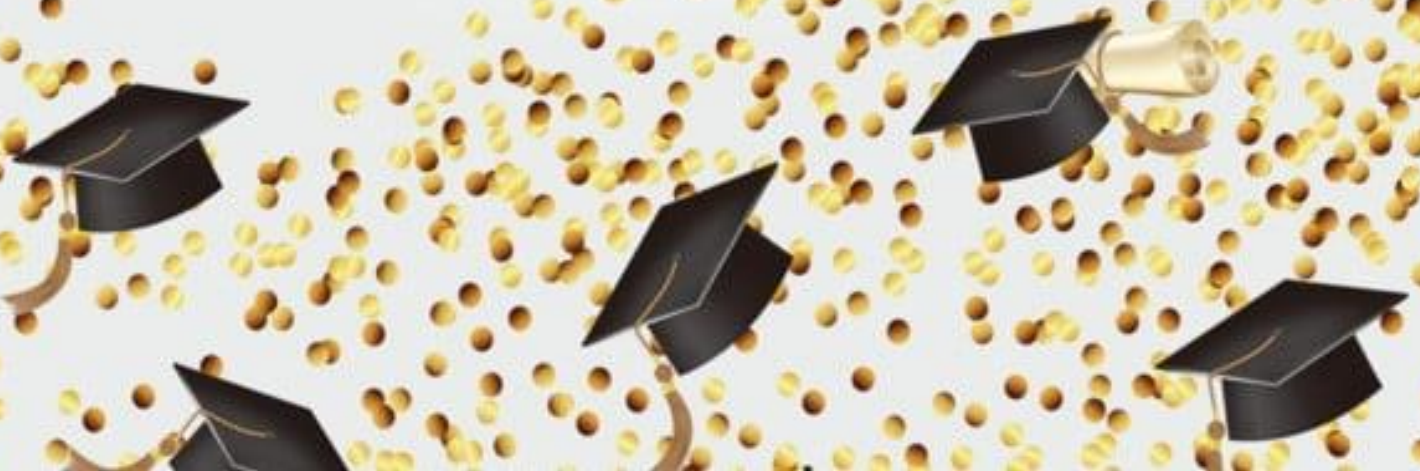
A mon frère « Mebarek » pour leur appui et leur encouragement et son épouse « Ismahan ».

A mon chère mari « Laid » pour leur aide .

A ma sœur Meriem et sa petite famille « Rodwan » et son fille « Sérine » .

Aux filles de ma tante « Assia » et « Imane »

A tous qui m'aiment...





REMERCIEMENT

Tout d'abord je remercie ALLAH qui m'a donné le courage et la volonté pour réaliser notre travail de recherche.

J'exprime mes profonds remerciement à mon directeur de recherche Zaidi Mekdour pour son encouragement tout au long de ce modeste travail.

Mes sincères gratitudeux aux membres de jury pour lire et évaluer ce modeste travail.

Je tiens tous les personnes qui ont contribués de près ou loin déroulement de mon travail de recherche.

TABLES DES MATIÈRES

Dédicace.....	I
Remerciement.....	II
Tables des matière	III
Introduction générale.....	01

CHAPITRE I : L'ENSEIGNEMENT DE L'ORTHOGRAPHE FLE

Introduction.....	04
I-1 :Aperçu historique sur l'orthographe.....	05
I-2 : Définition de l'orthographe.....	05
I-3 : Les types de l'orthographe.....	06
I-3-1 : l'orthographe lexical.....	06
I-3-2 : l'orthographe grammatical.....	06
I-3-3: l'orthographe approchée.....	07
I-4: Le système graphique français	07
I-4-1: Les phonogrammes.....	07
I-4-2 :les morphogrammes.....	08
I-4-2-1 :les morphogrammes grammaticaux.....	08
I-4-2-2 :Les morphogrammes lexicaux.....	09
I-4-3 : les logogrammes.....	10
I-5 :La complexité de l'orthographe.....	10
I-6 :Le concept d'erreur.....	12
I-6-1 :définition de l'erreur.....	12
I-6-2 :Le statut de l'erreur dans les conception d'apprentissage	12
I-6-2-1 :Le modèle transmissif.....	12
I-6-2-2 :Le modèle comportementaliste.....	13
I-6-2-3 :Le modèle constructiviste.....	14
I-6-3.La typologie des erreurs selon Nina Catach.....	14

CHAPITRE II : LA DICTÉE.

Introduction.....	18
II-1 :Aperçu historique sur le dictée.....	19
II-2 :Définition de la dictée.....	19
II-3.Les types de la dictée.....	20

II-3-1 :La dictée négociée.....	20
II-3-2 :La dictée traditionnelle.....	20
II-3-3 :La dictée a trous.....	20
II-3-4 :La dictée avec aide.....	20
II-3-5 :La dictée choix.....	20
II-3-6 :La dictée dialoguée.....	21
II-3-7 :La dictée sans faute.....	21
II-3-8 :La dictée surveillée.....	21
II-3-9 :La dictée guide.....	21
II-3-10 :La dictée de groupe.....	21
II-3-11 :L'autodictée.....	22
II-3-12 :La dictée frigo.....	22
II-3-13 :La dictée de mots.....	22
II-3-14 :La dictée reconstituée.....	22
I.4. Quel est l'objectif de la dictée ?.....	22
II-5 :LA dictée préparée.....	23
II-6 :L'intérêt de la dictée préparée.....	24
CHAPITRE III :MIS EN PRATIQUE DE LA DICTÉE PRÉPARÉE DANS UNE CLASSE DE 5 AP.	
Introduction.....	27
III-1 La présentation du lieu.....	28
III-2 La présentation de l'échantillon.....	28
III-3 L'expérimentation.....	28
III-3-1 La description du test.....	28
III-3-2 :Description du outils.....	28
III-3-3 :description du étapes.....	29
III-3-3.1 :Le groupe témoin (La dictée traditionnelle).....	29
III-3-3-2 :Le groupe expérimentale (la dictée préparée).....	29
III. Les résultats.....	30
III.4.1.Les résultats du groupe témoin (la dictée traditionnelle).....	30
III.4.2.Les résultats du groupe expérimental.....	31
CONCLUSION GENERALE.....	33
REFERENCE BIBLIOGRAPHIQUE.....	35

INTRODUCTION GÉNÉRALE

Introduction Générale

Aujourd'hui, la communication prend une place primordiale dans notre société grâce aux nouvelles technologies. Pour écrire dans une langue soit maternelle soit étrangère signifie qu'écrire dans un contexte afin de communiquer. D'ailleurs, la tâche d'écriture dans une classe n'est pas facile dont le scripteur doit être attentif à son écrit afin de laisser une impression positive ou négative chez le lecteur.

L'écrit dans le système éducatif algérien occupe une place importante. Il a pour but de doter les apprenants d'une compétence scripturale.

Depuis les premières années de l'apprentissage du français, l'écrit est mis en place dans l'école algérienne. Cette compétence comporte plusieurs composantes à savoir (le vocabulaire, la conjugaison...).

L'orthographe est considérée parmi les plus importantes des composantes de l'écrit. Elle se définit par Nina Catach comme la « *manière d'écrire les sons ou les mots d'une langue, en conformité d'une part avec le système de transcription graphique adopté à une époque donnée, d'autre part suivant certains rapports établis avec les autres sous-systèmes de la langue* » (Catach, 1980, p. 16).

De plus, l'orthographe française est difficile et assez complexe par rapport aux autres langues. Elle se caractérise par un système « sous-système » et n'est pas un seul système.

Notre travail de recherche est inscrit dans le domaine de la didactique des langues, précisément dans la didactique de l'écrit en s'intéressant à la dictée préparée et son rôle dans l'amélioration de l'orthographe chez les apprenants du FLE, en précisant les apprenants de 5^{ème} année primaire.

Nous constatons dans notre contexte algérien que les apprenants trouvent beaucoup de problèmes en matière d'orthographe qui les empêchent pendant leurs cursus d'apprentissage. Ce constat nous a mené à poser la problématique suivante :

Comment la dictée préparée peut-elle améliorer l'orthographe chez les apprenants du FLE ?

Notre problématique nous a conduit à proposer les hypothèses suivantes, que nous allons confirmer ou infirmer à travers notre séquence expérimentale :

- La dictée préparée serait un moyen efficace pour améliorer l'orthographe chez les apprenants du FLE.
- La dictée préparée comme une activité qui permettrait aux apprenants de développer leur compétence orthographique.
- La dictée préparée pourrait être une stratégie d'apprentissage en FLE.

Introduction Générale

Nous avons choisi ce thème pour démontrer ce type de dictée pourrait aider les apprenants à améliorer leur orthographe.

Notre objectif de recherche est de vérifier l'efficacité de la dictée préparée dans l'amélioration de l'orthographe en classe du FLE.

Notre travail de recherche s'articulera autour de trois chapitres :

Le premier chapitre traitera l'orthographe française à savoir son histoire, sa définition, ses type, le système graphique et sa complexité. De même que le concept d'erreur et la typologie des erreurs selon Nina Catach.

Le deuxième chapitre sera consacré la dictée, son histoire, sa définition, ses type, et son objectif de la dictée. Aussi, nous aborderons l'intérêt de la dictée préparée.

Le troisième chapitre, au sein du quel nous tenterons de vérifier nos hypothèse, alors nous avons menée notre expérimentation auprès des apprenants de 5^{eme} année primaire. Dans lequel nous réaliserons la dictée préparée et la dictée traditionnelle puis en comparent entre les deux afin de vérifier l'efficacité de la dictée préparée.

CHAPITRE I:

L'ENSEIGNEMENT DE L'ORTHOGRAPHE EN FLE

Introduction :

Aujourd'hui, l'apprentissage d'une langue étrangère est devenue un besoin nécessaire. De plus les pays du monde ont connu un développement dans le domaine économique scientifique et technologique et cela signifie qu'il ya un échange, une communication en langues étrangères entre les personnes.

Après l'indépendance d'Algérie, le français est considéré comme une langue étrangère dans tous les paliers d'enseignement (une langue d'enseignement). Alors, l'enseignement du français dans le système éducatif algérien est vise d'installez chez les apprenants les quatre compétences fondamentales : l'expression oral, et la compréhension oral, la production écrite, et la compréhension écrite. Pour notre recherche est focalisé sur la compétence du production écrite.

Donc, l'écrit est occupé une place importante et primordiale dans notre société. Tandis que l'apprenant pour qu'il puisse écrire et produire un énoncé ou un texte il doit maitriser cette compétence. Par la suit, l'orthographe est présentée une tâche ou une compétence nécessaire.

Dans ce premier chapitre qu'est intitulé « L'enseignement de l'orthographe en FLE » nous commencerons par un aperçu historique sur l'orthographe, puis ses définition les types d'orthographe, aussi nous abordons le système graphique français, sa complexité.

Ensuite, nous traiterons le concept d'erreur, sa définition, son statut dans les conceptions d'apprentissage. Enfin, nous terminerons par la typologie des erreurs de Nina Catach.

I-1: Aperçu historique sur l'orthographe:

En 1529, le mot orthographe est apparu pour la première fois. La langue française est fondée sur d'origine latin, comme l'affirme JP Cuq dans cette citation « *la langue française a constitué son orthographe à diverses époques, des signes diacritique et des lettres nouvelles destinées à marquer des distinctions ignorées de latin* ». (Cuq, Jean Pierre, Dictionnaire de didactique langue étrangère et seconde, Paris, 2003, p.18)

Au moyen Age, l'écriture vise à transcrire tout ce qui était dit. Cela signifie qu'elle était beaucoup plus phonétique, comme le montre Catach dans la citation suivante « *aux XIIème-XIIIème siècle, c'est une orthographe pure mais pauvre, une orthographe qui n'est pas en gros qu'une écriture, sorte d'aide mémoire plus ou moins instable, à usage individuel ou restreint, dans une civilisation essentiellement oral* » (Nina Catach, « *Notions actuelles d'histoire de l'orthographe* » in langue française, N20?1973, [En ligne].URL: <https://WWW.PERSEC.fr-0023-8368-1973-num-20-1-5649>, consulté le 30/03/2020.

Dans cette période, les jongleurs et les poètes sont les seuls qu'il les utilisé l'écriture pour la transcription de leurs chansons de geste et leurs poésies.

An XIIIème siècle, le français est devenu la langue des textes juridiques et administratifs. Elle devient une langue très riche au contrairement de l' alphabet latin qui est insuffisante de lettre.

An XVIème siècle. L'imprimerie joue un grand rôle dans la fixation de l'orthographe française, comme le souligne **Catach** : « *à ce phénomène, accompagné en France d'un véritable dégénérescence des écritures, l'imprimerie, devait en ajouter un autre au système graphique inhérent aux manuscrits, elle a substitué un système différent, qui s'est imposé à la langue* » (Nina Catach, op.cit). Cette période est connu la croissance de l'orthographe française.

Au XVIIIème siècle. La création de l'Académie française par Richelieu en 1639. Son but central est de doter l'orthographe française des règles.

I-2: Définition de l'orthographe:

Le concept orthographe est d'origine grecs, devise en deux mots « ortho » qui veut dire exact et « graphein » qui veut dire écriture c'est-à-dire la manière d'écrire sans fait des erreurs. L'Atelier historique « **Littré** » affirme que l'orthographe est « *l'art et la manière d'écrire correctement les mots d'une langue* » (Atelier historique de la langue française. « Littré », morfographe.e-monsite.com/pages/orthographe-mon-amour/définition-de-l-orthographe.html. consulté le 2/03/2020).

Pour la linguiste **Nina Catach**, L'orthographe est considérée comme « la manière d'écrire les sons ou les mots d'une langue, en conformité d'un part avec le système de transcription graphique adopté à une époque donné, d'autre part suivant certain rapport établis avec les autres sous-systèmes de la langue (morphologie. Syntaxe, lexique...) ». (Catach,Ibid)

Selon le **petit Robert** l'orthographe est: « un système de notation des sons par des signes écrits, propres à une langue, à une époque, à un écrivain ».

L'orthographe se définit par **Jean Dubois** comme: « le concept d'orthographe implique la reconnaissance d'une norme écrite par rapport à laquelle on juge l'adéquation des formes que réalisent les sujets écrivant une langue, l'orthographe suppose que l'on distingue des formes correctes et des formes incorrectes dans une langue écrite à la graphie qui n'implique pas la référence pas à une norme grammaticale » (Dubois, 2002, p337).

L'orthographe est un concept qui concerne l'écriture des mots d'une langue de façon correct. Elle s'intéresse à la transcription des mots d'une langue que ce soit les phonèmes ou les morphèmes.

Elle est considérée comme la manière d'écrire correctement dans une langue.

I-3: Les types d'orthographe

I-3-1: L'orthographe lexical

Selon **Laurence Rieben. Michel Faysal, Charles A. Perfetti** l'orthographe lexicale ou d'usage « *correspondances phonèmes- graphèmes intervenant dans la transcription des mots pris individuellement, y compris leurs composantes morphémiques et leurs aspects idéographiques* ». (Laurence Rieben et al, 1997, p182).

D'après cette définition donc il s'agit de transcrire les phonèmes en graphèmes, et cela signifie que l'orthographe lexicale ou d'usage est la manière ou la façon d'orthographier les mots comme ils sont écrits dans le dictionnaire.

Elle concerne l'écriture des mots, et fait appel à la mémoire visuelle, auditive, et musculaire qui permet aux élèves de mémoriser les mots dans leurs souvenirs.

I-3-2: L'orthographe grammaticale

Simard voit que l'orthographe grammaticale est « *la présence du -e féminin détermine par l'accord de l'attribut avec le sujet ressortit à l' orthographe grammaticale* ». (Claude Simard, « l'orthographe d'usage chez les étudiants des ordres postsecondaires », In des sciences de l'éducation. N1, 1995, Québec, Erudit, p145-1655 [En ligne] <http://core.ac.uk/download/pdf/59555636.pdf> consulté, le 20/02/2020).

D'après cette définition on résulte qu'elle s'intéresse à tous qui est changé ou modifié dans les mots d'une phrase ou d'un texte, c'est-à-dire les variables comme les marques du pluriel. Les marques d'accord qui contiennent l'accord du participe passé, l'accord du sujet verbe, l'accord des adjectifs, et l'accord en genre et en nombre.

Elle est considérée comme la manière d'écrire les mots selon leurs rôles dans une phrase.

I-3-3: L'orthographe approchée

L'orthographe approchée considérée comme une stratégie d'écrire les mots sans connaître leurs orthographe, pour laisser l'apprenant à réfléchir sur la manière d'écriture ces mots, où il utilisera ses connaissances antérieures qu'il possède sur la langue.

Donc, ce type d'orthographe a pour objet de développer la réflexion chez l'apprenant.

I-4: Le système graphique français

D'après Catach le système français est complexe, il n'est pas un seul système pour lui mais c'est un « plurisystème ». Ce dernier représente une théorie qui traite le fonctionnement de l'orthographe du français. Cette théorie développée par Catach se compose de trois systèmes comme suit : Les phonogrammes, les morphogrammes et les logogrammes. Mais avant de commencer l'explication de trois systèmes, il faut citer quelques notions de base du plurisystème de l'orthographe française.

Selon Catach le **phonème**: « *La plus petite unité distinctive de la chaîne orale. Ensemble de sons reconnu par l'auditeur d'une même langue comme différent d'autres ensembles associés à d'autres phonèmes* ». (CATACH? L'orthographe française, traité et pratique, 1980, p16).

Pour lui le **morphème** est « *la plus petite unité significative de la chaîne orale* ». (Ibid.)

Elle définit le **graphème** comme « *La plus petite unité distinctive et/ou significative de la chaîne écrite, composée d'une lettre ou d'un groupe de lettres (diagramme, trigramme), d'une lettre accentuée ou d'un signe auxiliaire, ayant une référence phonique et/ou sémiacoustique dans la chaîne parlée* ». (Ibid.)

Nina Catach classe les graphèmes en trois catégories :

I-4-1: Les phonogrammes

Le terme phonogramme est lié à deux mots d'origine grecs « phone » qui veut dire son et « gramma » qui veut dire lettre. Cela signifie que ce système s'intéresse à la transcription des phonèmes oraux à l'écrit. Il représente la zone centrale du système graphique du français, comme Catach confirme dans la citation suivante:

« Les phonogrammes, ou les graphèmes chargés de transcrire les sons. Ils constituent le noyau de notre système graphique et présente par eux même un fonctionnement à double niveau : paradigmatique (en relation et en opposition les uns par rapport aux autres) et syntagmatique (en considération avec ce qui les précède et surtout ce qui les suit) ». (Nina Catach, « que faut-il

entendre par un système graphique de français ? », In : Langue française, n20, 1973, [En ligne]. URL : https://www.perssee.fr/doc/fr_0023_8368_1973_num_20_1_5652 consulté le 25/03/2020. Op.cit.)

Prenons le mot château comme exemple, il contient quatre phonogrammes pour sept lettres, où le phonème est transcrit par trois graphèmes [eau]. Par contre le mot mal, il contient trois phonogrammes pour trois lettres, ce sont des phonèmes transcrits par des lettres simples.

I-4-2: Les morphogrammes

Le terme morphogramme vient de grecs, il se compose de deux mots « morpho » signifie forme et « gramma » signifie « lettre ». (Sara BENCHIKH, la dictée négociée comme stratégie pour la remédiation aux erreurs orthographiques dans une classe de FLE, cas des apprenants de la 1^{ère} année moyen, mémoire de master sous la direction de ZEBIRI Abdelkrim, université de Mohammed Boudiaf M'SILA, 2019, p18).

Selon Catach les morphogrammes sont « des notations de morphèmes, surtout situés, pour les renforcer, aux jointures des mots, maintenues graphiquement identique qu'ils soient prononcés ou non (dans les liaisons en particulier). Ex: marques de féminin/ masculin, singulier/pluriel, suffixes, préfixes, radicaux/ dérivés, etc. ». (Nina Catach, l'orthographe française traité théorique et pratique, 1890. p.17).

D'après Arrivé (1993), ils « marquent le genre et le nombre [...] donnent des indicateurs sur des catégories morphologiques passées sous silence, au sens le plus strict de l'expression dans la manifestation oral » (SONY MAYARD, la maîtrise de l'orthographe lexical de français et de l'espagnol. [En ligne], <https://archipel.upam.ga/790/1/M10033.pdf>, consulté la 27/03/2020).

Donc, il s'agit de graphèmes qui produisent une information autre que phonique. Il ya deux types de morphogrammes: les morphogrammes grammaticaux et les morphogrammes lexicaux.

I-4-2-1 Les morphogrammes grammaticaux

D'après Nina Catach sont des « désinences supplémentaires qui s'ajoutent accessoirement aux mots selon les rencontres des parties du discours (marques de genre et de nombre, flexions verbales ». (Nina Catach. L'orthographe français, traité théorique et pratique, op.cit., p.120).

Cela signifie que son rôle est de démontrer les indication sur les marques de genre et de nombre, les marques du pluriel...etc. Par exemple la marque du pluriel « x » dans le mot « cadeaux », le « s » dans le mot « livres ».

I-4-2-2: Les morphogrammes lexicaux

Les morphogrammes lexicaux pour Catach sont « les marques finales ou internes fixes, intégrées au lexème pour établir un lien visuel avec le féminin ou les dérivés ; marques spécifiques des préfixe, des suffixes, des éléments entrant en composition, etc. ». (Nina Catach, l'orthographe française, traité théorique et pratique, op.cit. p.120).

Cela signifie qu'ils touchent l'ensemble des marques lexicales et finales, qui associent les radicaux à ses dérivés. Par exemple: « peinturer », « peinture », « peinture ».

I-4-3: Les logogrammes

Etymologiquement, les terme logogramme vient de deux mots grecs « logo » qui signifie mots et « gramma » qui signifie lettre. (SARA BENCHIKH, la dictée négociée comme stratégie pour la remédiation aux erreurs orthographiques dans une classe de FLN, mémoire de master sous la direction de ZEBEIRI Abdelkrim, université Mohammed Boudiaf de M'SILA, 2019, p.19).

Les logogrammes sont considérés comme des figures de mots, qui permet de distinguer graphiquement les homophones, Nina Catach affirme que sont « *des notations de lexèmes ou « figure de mots », dans les quels, à la limite, la « graphie » ne fait qu'un avec le mot, dont on ne peut la dissocier. La principe fonction des logogrammes est la distinction des homophones* ». (Nina Catach, op.cit., p.17).

I-5: La Complexité de l'orthographe

Selon **Nina Catach** « *l'orthographe française est une orthographe difficile et le restera* ». (Sara BENCHIKH, op.cit., p.21).

Blanche Benveniste et **Chervel** voient que: « *la science de l'orthographe est une science qui s'acquière mot par mot et peut être sous cet angle assimilée à l'acquisition d'une langue seconde. Depuis le cours élémentaire [...] c'est sept ans ou même huit qui sont consacrés à cette étude [...]* » (Sony MAYARD, (la maîtrise de l'orthographe lexical du français et de l'Espagnol. Disponible sur <https://archipel.uqam.ca/790/1/m10033>. PDF, consulté le 20/03/2020 à 10:00).

À travers ces citations nous pouvons comprendre que l'orthographe française représente une tâche très difficile et complexe. Fayol et Jaffré affirment que: « *L'orthographe française est dite opaque* ».

L'opacité de l'orthographe française est liée à plusieurs raisons:

*La bi-univocité

Nina Catach voit que: « la complexité de l'orthographe française réside pour une part dans l'absence de bi-univocité cité dans la correspondance phonème/ graphème/ lettre car à un graphème ne correspond pas forcément un seul phonème et à un phonème ne correspond pas forcément un seul graphème ». (Sara BENCHIKH, op.cit, p.21).

Selon cette citation, nous pouvons dire que la bi-univocité est représenté une majeur difficulté de la complexité de l'orthographe française. Prenons comme exemple le phonème [a^], il peut correspondre à deux graphèmes: au, en.

*Les marques morphologique

Brissaud et **Bessonat** affirment que

« Aujourd'hui la grande difficulté, qui rend l'orthographe du français particulièrement opaque, réside dans le fait que sa morphologie est largement silencieuse : les marques ne s'entendent pas. Il s'ensuit que le scripteur privé du secours de l'oral pour décider de la distinction des lettres morphologiques le plus souvent muettes (-s, -t, -e, notamment) doit recourir à un calcul nécessairement coûteux... ». (Sony Mayard, op.cit., p26).

Cette citation montre que les marques morphologiques sont considérées comme une grande difficulté qui rend l'orthographe française encore plus difficile. Ils sont souvent muettes comme les marques d'accord des adjectifs et des noms en genre et en nombre, et des participes passés.

Aussi, les marques du pluriel comme exemple le "s" dans pluriel dans le mot "maisons" (au ne la prononce pas mais on l'écrit). A ce propos, **Guyon (2003)** pense que :

« Le scripteur doit en effet effectuer des calculs presque sur chaque mot pour poser les marques de l'écrit, et de plus ce calcul nécessite des opérations complexes puisqu'il faut non seulement penser à poser ces marques, mais aussi choisir la seule marque juste ». (SONY MAYARD, (septembre 2007), la maîtrise de l'orthographe lexicale du français et de l'espagnol. En ligne disponible sur <https://archipel.uqam.ca/790/1/M10033.pdf>. Consulté le 27/03/2020.

***L'irrégularité de l'orthographe française**

Selon **Georges Legros** et **Marie-Louise**: « plus une orthographe est régulière (plus sa phonographie est proche de la bi-univocité), plus elle est « transparente »; dès lors, elle est plus facile à apprendre, surtout dans les premières années, et la maîtrise en est solide » (George Legros, et Marie-Louise, orthographe: Qui a peur de la réforme?, Bruxelles, Ekta, 2012, p.12).

Alors, un système orthographique régulier signifie que un phonème doit correspondre à un même et seul graphème, et l'inverse. Mais l'orthographe française est différente, un phonème peut correspondre à plusieurs graphèmes, comme exemple la même voyelle orale (k) qui pourrait transcrire par plusieurs graphèmes [c], [k], [q].

***Les homophones**

Ils représentent la cause principale devant les élèves. Ce sont représentés des empêchements au niveau de l'écrit et jouer sur le sens des mots. Ils sont considérés comme une majeure source de difficulté, c'est ce que Jean-Pierre Jaffré confirme dans cette citation « une orthographe trop phonographique peut entraîner des ambiguïtés, notamment quand la langue comporte de nombreux homophones ». (<https://www.caim.info/revae-ie-francais-aujourd'hui-2005-1-page23-htm> consulté le 19/05/2020).

I-6: Le concept d'erreur

I-6-1: Définition de l'erreur

Le terme erreur) vient d'origine latin (error), mot de la famille de (errare) qui veut dire « s'écarter s'éloigner de la vérité ».

L'erreur signifie selon Jean Pierre Cuq « l'écart par rapport à la représentation d'un fonctionnement normé, l'erreur linguistique a longtemps été liée en didactique des langues aux interférences de la langue maternelle et de la langue étrangère ». (Cuq, 2003, p.86).

Selon le petit Larousse illustré, l'erreur est « un jugement contraire à la vérité ».

Rémy Porquier et Uli Frauenfelder voient qu'il est impossible de définir l'erreur absolument, pour eux « l'erreur peut être définie par rapport à la langue cible, soit par rapport à l'exposition, même par rapport au système intermédiaire de l'apprenant. Nous ne pouvons véritablement parler d'erreur. On voit alors qu'il est impossible de donner à l'erreur une définition absolue » (Porquier Frauenfelder, 1980:33).

I-6-2: Le statut de l'erreur dans les conceptions d'apprentissage

Dans tous les domaines d'enseignement/apprentissage, l'erreur est présente obligatoirement. Elle est représentée un élément central du processus d'apprentissage.

En pédagogie traditionnelle, l'erreur est assimilée à une « faute » avec tous ses sens péjoratifs. Elle est considérée comme une source de sanction et un synonyme d'échec. Par contre, la pédagogie actuelle estime que l'erreur comme une source d'apprentissage et une étape nécessaire pour construire de nouvelles connaissances et pour les développer.

Alors, l'erreur est représentée un élément fondamentale du processus d'apprentissage. Elle est omniprésente dans le processus d'enseignement apprentissage. Nous présentons le statut de l'erreur dans les différents modèles d'apprentissage à travers les travaux de JP Astolfi comme suit:

I-6-2-1: Le modèle transmissif

Ce modèle est basé sur le concept de « la tête vide ». Cela signifie que l'apprenant comme une page blanche ou un récipient vide à remplir, et l'enseignant comme un détenteur du savoir c'est-à-dire lui qui va remplir ce récipient (l'apprenant) par la transmission du savoir. L'erreur dans ce modèle n'est pas tolérable, elle est considérée comme une faute. Ce dernier peut être due d'un manque d'attention ou de concentration lors de l'information, c'est pour l'apprenant. Tandis que, elle est due à une mauvaise explication pour l'enseignant.

I-6-2-2 : Le modèle comportementaliste

Ce modèle est appelée aussi le modèle behavioriste. Il est inspiré de la psychologie behavioriste. Le behaviorisme est une grande théorie de l'apprentissage, Skinner le définit comme « une théorie psychologique d'apprentissage qui considère que le savoir s'acquiert par formateur d'habitude le

sujet est confronté à des stimulus qui entraînent des réponses renforcées positivement ou négativement ». (Skinner, cité par BOUGERRA Hanane, 2017, p30).

Dans ce modèle, l'apprentissage doit être décomposé en étapes successifs et en unités élémentaires. Pour ce modèle, l'erreur est considérée comme un conducteur vers la réussite, elle est regrettable.

I-6-2-3 : Le modèle constructiviste

Dans ce modèle, JP Astolfi affirme que « l'apprentissage passerait obligatoirement par des moments de difficultés face auxquels les élèves doivent remplacer leurs anciennes conceptions erronées par de nouvelles correctes ». Cette citation indique l'apprenant est le découvreur de ses erreurs et lui-même qui va les corriger.

Avec ce modèle, l'erreur est considéré comme un élément nécessaire et important dans la démarche scientifique.

I-6-3 : Typologie des erreurs selon Nina Catach

Cette typologie est fait par le spécialiste Nina Catach dans son ouvrage *l'orthographe française* dans lequel elle est analysé les erreurs orthographiques. Pour Catach, le but de cette grille typologique est « d'additionner pas les erreurs de chaque élèves ou de chaque classe pour leur attribuer une mots, mais de détecter les lacunes, de mesure les progrès, et pour le maitre de mieux adapter son cours aux besoins des élèves concernés ». (Nina Catach, l'orthographe française, traité théorique et pratique, op.cit. p289.).

Cette typologie est présenté par Catach dans le tableau suivant : (Nina Catach, l'orthographe française, traité théorique et pratique, op.cit., p282-283).

Catégories d'erreurs	Remarques	
o. Erreur à dominante	Erreurs extra graphiques	* mid/ (nid)
Calligraphique	Ajout ou absence de jambages, etc.	
O bis. Reconnaissance et coupure des mots	Peut se retrouver dans toutes les catégories suivantes	le *lévier (l'évier)
1.ERREURS A Dominante EXTRAGRAPHIQUE	-Omission ou adjonction de phonèmes.	* maintenant (maintenant)
(en particulier phonétique)		
-enrichir la grille des principales oppositions des phonèmes (voyelles, semi-voyelles ; consonnes)	-Confusion de consonnes	* suchoter (ch/s)
	-Confusion de voyelles : ex.	* moner (mener)
	[

Erreurs graphiques proprement dites		
2.ERREURS à Dominante Phonogrammique (règles fondamentales de transcription et de position)	-Altérant la valeur phonique	* merite (mérite)
		* briler (briller)
		* recu (reçu)
		*binète (binette)
-enrichir la grille en se fondant sur les archigraphèmes (voyelles, semi-voyelles, consonnes).	-N'altérant pas la valeur Phonique	*pingoin (pingouin)
		*guorille (gorille)
3. ERREURS A DOMINANTE Morphogrammique		
-enrichir la grille en se fondant sur les principaux morphogrammes et les principales catégories d'accords.		
1. morphogrammes grammaticaux.		
	-confusion de nature, de catégorie, de genre, de nombre, de forme verbale, etc.	
		*chevaus (chevaux).
	-omission ou adjonction erronée d'accords étroits.	
	-omission ou adjonction erronée d'accords larges.	Les rus (les rues) Ceux que les enfant sont *vu (vus).
2.morphogrammes lexicaux	-Marques du radical	*canart (canard)
	-Marques préfixes/suffixes	*anterremant (enterrement). *annui (ennui)
4. Erreurs à dominante Logogrammique	-Logogrammes lexicaux	J'ai pris du *vain (vin) Ils *ce sont dit (se)
	-Logogrammes Grammaticaux	
5. Erreurs à dominante Idéogrammique	-Majuscules	L '*état (l'état)
	-Ponctuation	*et, lui (et lui)
	-Apostrophe	*l'état (L'état)
	-Trait d'union	*mot-composé (mot composé)

6. Erreurs à Dominante non fonctionnelle	-lettres étymologiques	*sculteur, *rume (sculpteur, /rhume)
	-consonnes simples ou doubles non fonctionnelles	*boursouffler (boursoufles)
	-accent circonflexe (non distinctif)	*anerie, *pâtisserie

Conclusion partielle

Nous pouvons retenir à travers ce premier chapitre que l'orthographe française est considérée comme une tâche très difficile à apprendre. Elle est un plurisystème qui rend son enseignement/apprentissage plus complexe.

L'orthographe française nécessite une longue durée et un grand effort soit pour l'enseignant soit pour l'apprenant, ce que **l'enquête de Millet** affirme dans cette citation « l'orthographe réclame une attention de tous les instants un travail assidu, et acharné qui n'aura jamais achevée et que les acquis ne sont jamais définitivement acquis... ». (Sony Mayard, op.cit., p.3).

CHAPITRE II :
LA DICTÉE

Introduction

L'acte d'apprendre une langue étrangère est représenté une tâche très difficile et assez complexe. Il nécessite à l'apprenant de maîtriser plusieurs compétences. Ce dernier est passé par des essais et des erreurs durant son cursus d'apprentissage comme l'orthographe qui est une activité importante dans l'enseignement/ apprentissage du FLE.

Alors, nous avons été obligés de chercher un moyen qui est la dictée. Cette activité sert à aider les apprenants de corriger ses erreurs orthographiques.

Dans ce chapitre, nous avons proposé (la dictée) préparée comme une stratégie qui peut aider les apprenants dans leurs apprentissages de l'orthographe. Nous traiterons les points suivants : aperçu historique sur la dictée, sa définition et ses types. Puis nous aborderons la dictée préparée et son intérêt, ainsi que la place de la dictée préparée dans le programme de 5^{ème} AP.

II-1 : Un bref historique sur la dictée

En 1850, l'usage de la dictée s'est étalé dans les pays francophones et spécialement dans la France. Dans cette période, l'orthographe est devenue une matière d'enseignement au monde entier dans les programmes scolaires succédant la cacographie. En 1803, cette dernière est apparue. C'est un texte qui comporte des erreurs orthographiques, et elle est remplacée par la dictée.

Avec le temps, la dictée est devenue une épreuve à part entière dans toutes les examens et les concours. Elle est considérée comme une activité principale que ce soit pour l'enseignant soit pour l'apprenant parce qu'elle est la seule moyen qui sert à l'apprentissage de l'orthographe.

II-2 : Définition de la dictée

Selon le dictionnaire **Larousse**, la dictée est « un exercice scolaire ayant pour but l'enseignement et le contrôle de l'orthographe ». (LAROUSSE, Dictionnaire de français, France, 2008, p123).

Laure de Chantal, et **Xavier Mauduit** proposent pour la dictée la définition suivante : « La dictée est un exercice qui plaît aux pionniers de l'enseignement, alors enclins à la répétition et au par cour. Les règles du jeu sont simples. Il faut être au moins deux - un pour dicter et un qui écrit - et le matériel se résume à une feuille, à une plume ou un stylo et bien sur à un texte. Tout peut être dictée : le passage d'un grand classique, un article de journal voire l'annuaire, même si dans ce cas l'intérêt est limité ». (Sara Binchikh, op.cit. p30).

Selon le dictionnaire le **Robert** des écoles la dictée est « un exercice que l'on fait en classe le professeur lit un texte et les apprenants l'écrivent dans leurs cahiers ». (Le Robert des écoles, 2012).

A travers ces citations, nous pouvons comprendre que la dictée est une action ou une activité scolaire qui est réalisée par l'enseignant auprès des apprenants, et elle est représentée un élément indispensable dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

Cette activité, il s'agit de transcrire un texte lu à voix haute sur les apprenants en respectant les règles orthographiques. Généralement, elle a pour fonction de mobiliser les connaissances linguistiques chez les apprenants, et particulièrement les connaissances orthographiques. Aussi, elle a pour objet de transmettre l'orthographe aux apprenants.

II-3 : les types de dictée

II-3-1 : La dictée négociée

Selon Micheline CELLIER la dictée négociée est « un dispositif pédagogique spécifique centré sur la négociation et la justification, conçue pour laisser une large place à la parole de l'élève ». (Sara BINCHICK, op.cit., p34).

Ce type de dictée est centrée sur la négociation. Il se passe en deux temps, d'abord, l'enseignant fait une dictée traditionnelle. Ensuite il regroupe les élèves en deux ou trois pour commencer la dictée négociée. Elle permet aux apprenants de faire des échanges entre eux.

II-3-2 : La dictée traditionnelle

Ce type de dictée est visé à évoluer les compétences orthographiques des apprenants, c'est-à-dire est une activité d'évaluation. Il est le plus ancien.

Pour la pratique de ce type, l'enseignant doit dicter le texte à haute voix pour les apprenants le transcrivent sur les cahiers. Puis, ils ont fait une lecture silencieuse du texte dictée.

II-3-3 : La dictée à trous

Dans ce type de dictée, l'enseignant propose un texte qui l'accompagne par des trous. Ils ont fait par l'enseignant liées aux difficultés.

Ce type de dictée à pour fonction de tester les problèmes et de vérifier l'atteinte des objectifs fixés.

II-3-4 : La dictée avec aide

Dans ce type de dictée, l'enseignant dicte le texte que les apprenants le transcrivent sur le cahier. Lors de la dictée, si l'apprenant a un doute en ce qui concerne la manière d'écrire un mot, donc il appelle « à l'aide ». Au ce moment là, l'enseignant doit aider l'apprenant à déterminer sa demande c'est-à-dire quelle difficulté il a rencontré par exemple (grammaticale, accord,...) mais à condition de ne déchiffrer pas le mot. De plus, les autres apprenants peuvent l'aider de trouver la bonne réponse. Puis, chaque apprenant recopie sur son copie. Enfin, l'enseignant vérifie les copies des apprenants en soulignant les erreurs pour que les apprenants puissent les corriger.

Ce type de dictée permet aux apprenants de réinvestir leurs prés-requis à travers le doute orthographique.

II-3-5 : La dictée à choix multiples

L'enseignant dans cette activité dicte le texte à haute voix que les apprenants transcrivent sur leurs cahier. Au fur et à mesure de la dictée, l'enseignant donne l'occasion aux apprenants de choisir entre les mots qui sont affichés dans la liste des propositions au

tableau. Puis, l'enseignant leur explique l'objectif de cette liste qu'elle facilite la récupération de la bonne forme.

Ce type de dictée permet aux apprenants la récupération en mémoire d'une forme correcte qui y'était déjà stockée dans leurs mémoire mais il n'arrive pas à la récupérée.

II-3-6 : La dictée dialoguée

Ce type de dictée est appelé aussi dictée commentée. Au sein du quel, l'enseignant lit le texte pour la première fois. Puis, il début la dictée phrase par phrase où les apprenants doivent anticiper oralement sur les difficultés orthographe. Enfin, ils ont terminé sur ce rythme jusqu'à la fin du texte.

Il a pour fonction de permet aux apprenants à réfléchir sur l'orthographe en travaillant sur leurs difficultés.

II-3-7 : La dictée sans faute

Concernant la mise en pratique de cette dictée, l'enseignant donne le texte support aux apprenants où chacun d'eux va le coller au dos de la feuille sur laquelle ils vont écrire.

Quant ils rencontrent des difficulté pour la graphie d'un mot, ils vont retourner la feuille pour consulter le mot correcte et ils indiquent qu'ils ont utilisé le texte référence en soulignant le mot.

Donc, dans cette forme de dictée le copiage est permis dans le but de développer chez les apprenants la mémorisation de l'orthographe des mots.

II-3-8 : La dictée surveillée

Cette forme de dictée se fait par groupe de deux apprenants : un qui dicte et surveille, et un qui copie le texte dictée . celui qui faire la dictée doit signaler au scripteur toutes les erreurs où le scripteur de sa part va essayer de proposer des autres solution jusqu'à trouver la forme juste et vise vers ça. Enfin, chaque apprenant qui a fini son travail, apporte son cahier à l'enseignant pour corriger ses erreurs.

Ce type de dictée favorise le travail coopératif, c'est-à-dire chaque apprenant devient capable d'aider son camarade pour se corriger par l'usage des règles orthographe.

II-3-9 : La dictée guidée

Dans cette forme de dictée, l'enseignant doit annoncer les objectifs fixés avant. Puis, il dicte le texte et une relecture avec consultation des outils de référence pour réaliser la correction . Ensuite, les apprenants font un référence aux erreurs et doutes orthographe en utilisant la relecture ou des guides d'écriture.

II-3-10 : La dictée de groupe

L'enseignant organise des groupes hétérogènes de quatre élèves au sein du quelle le travail est régulier ; un est responsable de copier, un dans l'outil de conjugaison et un responsable d'écrire. Puis, chaque groupe rédige une affiche qui sera fixée au tableau et comparée pour un début argumenté dans chaque groupe dont l'enseignant n'intervient pas. Ensuite, après la correction l'enseignant fixe le texte correct au tableau de la classe pour que les élèves le recopie aux propres cahiers.

II-3-11 : L'auto dictée

Dans ce type, le texte dictée est préparé et travaillé collectivement avec l'enseignant dans la classe. Puis chaque apprenant a appris individuellement à la maison pour mémoriser les mots difficiles. Enfin, dans la classe il va le refaire individuellement. Son objectif principale est visé à développer la mémorisation chez les apprenants.

II-3-12 : La dictée frigo

Dans cette dictée, l'enseignant dicte le texte que les apprenant transcrivent au brouillon. Il ramasse les feuilles et met au frigo. Ensuite, l'enseignant distribue le texte solution, les apprenants soulignent les mots dont ils croient avoir fait des erreurs. Donc, l'enseignant ramasse les textes solutions et ressorti les brouillons pour corriger et copier le texte définitif sur le cahier de jour.

II-3-13 : La dictée de mots

Cette forme de dictée, il s'agit de transcrire les mots notamment pour travailler l'orthographe d'usage.

II-3-14 : La dictée reconstitué

Dans ce type, l'enseignant écrit le texte complètement au tableau, puis les apprenants vont commenter les problèmes collectivement avec l'enseignant. Ensuite, ils recopient et complètent individuellement le texte.

II-4 : Quel est l'objectif de la dictée ?

La dictée doit être considéré comme une activité mathématiques de résolution de problème.

C'est un entraînement, une gymnastique intellectuelle.

* Au programme, elle doit être pour les élèves de
-Réinvestir des connaissances, des compétences et d'appliquer des règles en situation d'écriture dirigée

- comprendre la signification de l'orthographe des mots.
 - D'argumenter le capital mots mémorisés.
 - De faire des hypothèses l'écriture des mots, de faire des rapprochements analogiques pour pouvoir peu à peu trouver l'orthographe des mots inconnus.
 - Permettre de douter et de chercher dans des outils appropriés pour répondre à ses doutes.
 - Permettre de se corriger seul en situation d'écriture ou de relecture après vérification de l'enseignant.
- *Au programme, elle doit être l'occasion pour l'enseignant de :
- vérifier l'apprentissage des mots orthographiques et des règles grammaticales , de conjugaison.
 - D'amener les enfants à réfléchir sur l'orthographe des mots en les mettant en relation les uns avec les autres, dans un certain contexte.
 - Connaitre les confusions possibles chez certains et le profil de chaque scripteur.
 - Amener les enfants à s'interroger et à utiliser des outils de vérification ou à adopter des démarches de recherche.
 - D'évaluer à un moment donné.([pédagogie.ac-toulouse.fr/lotec/Espace Gourdon/SPIP/IMG/pdf/dictée.pdf](http://pédagogie.ac-toulouse.fr/lotec/Espace_Gourdon/SPIP/IMG/pdf/dictée.pdf))

II-5 : la dictée préparée

Il s'agit d'un type de dictée qui repose sur l'observation pour travailler des notions précisées, ainsi que pour repérer les grands problèmes.

Cette forme de dictée s'appuie sur le principe d'observation. Elle a pour objet de travailler des notions précises de même que pour repérer les problèmes rencontrés par les apprenants en matière d'orthographe.

Elle se déroule en deux séances :

Dans la première séance, l'enseignant copie le texte support au tableau. Puis, les apprenants observent le texte collectivement avec l'enseignant pour l'analyser phrase par phrase et mot à mot. Il doit utiliser les couleurs , les flèches et les traits qui aident l'apprenant à comprendre. Par la suite, l'enseignant demande aux apprenants de prendre leurs ardoises pour écrire les mots qui ayant un orthographe particulier, ils ont commencé par le premier mot jusqu'à le dernier.

L'enseignant peut laisser le texte copié sur le tableau une heure, une journée ou même une semaine.

Dans la deuxième séance, l'enseignant efface le tableau et dict. le texte sur l'apprenants. Enfin, il ramasse les copiés puis commence à la correction collectivement avec les apprenants.

II-6 :L'intérêt de la dictée préparé

La dictée préparée est considéré comme une exercice qui permet l'apprenants d'écrire, de produire de réfléchir et de développer.

La dictée est un outil constituant de développer la compétence orthographique chez l'apprenant, ce dernier fait des erreurs puis les corrige. Enfin , augmente connaissance orthographique grâce à la mémorisation de ces unités. Elle prend aussi une place primordiale tout qu'elle est comme épreuve au brevet de l'enseignement primaire, ce que Pierre CASSPARD affirme dans cette citation *«l'exercice de la dictée lui-même ne remonte pas plus haut que le début de ce siècle, alors qu'il occupera ensuite une place majeure, tant dans les examens du brevet d'instituteurs que de ceux du certificat de la fin d'étude primaire, mobilisant à cet effet une énergie considérable de la part des formateurs et des enseignants »*. CASPARD,P « L'orthographe et la dictée : problèmes de périodisation d'un apprentissage (17-19) siècle : www.intp.fr/she/fichiers : consulté le :12.06.2017 à 12h07mn.

La dictée préparé est présenté comme la plus efficaces. Elle constitue pour l'apprenant un excellent apprentissage d'orthographe.

Le dictée est un exercice qui vise à voir les capacités d'écriture de l'apprenant. Lors de la pratique de cet exercice, Il va être capable de produire un texte et de l'analyser.

Conclusion

Pour terminer, nous pouvons dire que la dictée préparée est considérée comme un outil qui permet aux apprenants d'améliorer leur orthographe. Il s'agit d'un exercice au sein duquel l'apprenant va transcrire les formes graphiques. Son objectif est de permettre aux apprenants de savoir à quoi s'attendre.

CHAPITRE III :

MISE EN PRATIQUE DE LA DICTÉ PRÉPARÉ DANS UNE CLASSE DE 5^{EME} AP

Introduction

Nous essayons à travers ce chapitre de présenter la dictée en tant qu'activité ou un outil qui vise l'amélioration d'orthographe chez les apprenants du FLE.

Dans ce chapitre intitulé « mise en pratique de la dictée préparée dans une classe de 5^{eme} année primaire » nous allons aborder les éléments suivants : D'abord, nous commencerons par la présentation du lieu, la prestation de l'échantillon. Puis, nous allons exploiter notre expérimentation à savoir la description du teste, la description des outils dont nous allons décrire le manuel scolaire, et la description des étapes dans lesquels nous allons déterminer notre séquence expérimental analyse. Ensuite, nous allons analyser les résultats attendus. Enfin, nous terminerons par une conclusion qui résume tous ce que nous parlons dans ce chapitre.

III-1-présentation du lieu

Nous avons fait notre travail expérimental à l'école primaire d'El moujahid Jildi El dilim. Elle se compose de 11 classe. Elle contient 200 élèves et 11 enseignants.

III-2-Présentation de l'échantillon

Nous avons réalisé notre recherche auprès d'apprenant de cinquième année primaire de l'école d'El moujahid Jildi El dilim à M'sila, constitué d'un 23 apprenant, dont leur âges entre 10 et 12 ans. Nous avons choisi exactement ce niveau Puisqu' il est considéré comme une année préparatoire au collège. L'enseignante qui nous a accepté pour mener notre expérimentation est une expérienté de 9 ans dans leur poste actuelle.

III-3-L'expérimentation

III-3-1 :Description du texte

Pour réaliser notre travail de recherche, nous avons choisi une activité de dictée sous forme d'un texte, à partis du programme scolaire de la 5^{eme}année primaire, c'est un court texte qui appartient au deuxième projet dont son intitulé « c'est un lieu exceptionnel ! » et de la premier séquence « nous allons au musée ». Il a composé de deux linge et demi. Ce texte est traité dans l'activité d'orthographe « Les homophones son et sont » du manuel scolaire 5^{eme} AP, 2019/2020, dont la page est 43.

III-3-2 :Description des outils

Nous avons opté le manuel scolaire comme un outil pour réaliser notre séquence expérimental. Pour décrire ce manuel il faut établir les éléments suivants :

C'est un livre grand qui contint 144 page. Il a un couverture dont son couleur dominé est "bleu ". En haut de page de couverture l'inscription de la république Algérien démocratique et populaire ainsi que le ministère de l' éducation national écrite en arabe. En dessous nous trouvons le litre de livre qui est écrit un caractère gras d'un couleur Jaune « Français » puis un nom d'un école qui s'appel « école d'El cheikh El odouani » et écrite en arabe.

Au milieu, il ya une image d'un apprenant qui porte un sac à dos. Cette image est présenté dans un cercle où nous trouverons aussi l'alphabet français en gras et en différents couleurs. A coté de cette cercle le niveau est mentionné en caractère gras en bleu « 5 primaire » écrite en arabe. A la fin de cette page, nous trouverons le nom de l'éditeur « ONPS » (office national des publications scolaires).

Concernant la première page est presque les mêmes informations du page de couverture, mais avec un changement au couleur « un fond blanc ». Aussi les noms des auteurs du livre sont écrit avec ses spécialistes et en caractère gras.

Dans la deuxième page , nous trouverons l'équipe technique du livre est écrit en bas est mentionnée l'édition, l'année de l'édition, le ISBN et le dépôt légal. Puis, le troisième page qui contient en haut l'introduction et en bas un image des enfants qu'ont changé la parole entre eux.

De plus, nous trouverons le tableau des contenus dans quatre page. Le livre se compose de quatre projet dont chaque projet contient deux séquence dans lesquels sont mentionnée les activités suivantes : oral- vocabulaire-grammaire- conjugaison- orthographe- document. Après cela, l'apprenant est consacré la tâche de production écrite où il utilisera ses connaissances acquis pour écrire et produire un paragraphe.

III-3-3 : Description des étapes

Notre séquence expérimental est déroulé en deux séance dont la première séance pour le groupe témoin et la deuxième pour le groupe expérimental.

III-3-3 -1 : Le groupe témoin (la dictée traditionnel)

La première séance s'est déroulé le 1/3/2020 avec le groupe témoin qui se compose de 12 apprenants. Au sein du quel, l'enseignant a demandé de faire sortir une double feuille pour entraîner cette activité. Alors, elle a commencé par une lecture du texte support à haut voix sur les apprenants.

Après avoir terminé le texte, l'enseignante a fait une deuxième lecture pour permettre aux apprenants le rattrapage des mots qu'ils ont ratés.

III-3-3-2 : le groupe expérimental (la dictée préparé)

Cette séance est déroulé le 01/03/2020 de 45 min, avec le groupe expérimentale qui se compose aussi de 12 apprenant. L'enseignante informer les apprenants sur notre travail de recherche. Puis l'enseignante devise cette science en deux parties : la première partie consiste la préparation de dictée qu'est déroulé à 20 min, au sein duquel elle a copié le texte support au tableau, elle lit le texte à haut voix. Puis, elle commence à l'expliquer mot à mot en divisant en syllabe. De plus elle demande aux apprenants de faire sortir leurs ardoises pour vont écrire les mots ayant un orthographe difficile et chaque fois elle a demandé à quelqu'un qui est écrit correctement de passer aux tableaux pour que les autres voient le mot correct. Enfin , l'enseignante a laissé le texte recopié au tableau. Concernant la deuxième partie qui consiste la dictée et la correction, l'enseignante leur a demandé de prendre une double feuille

dans la quelle vont écrire. Puis, elle efface le texte affichée au tableau et elle commence de la dicter avec un rythme rapide. Puis, elle ramasse les copiés et exploiter à la correction.

III-3-3 :La fiche de travail

*projet 02 : c'est un lieu exceptionnel !

*séquence 02 : nous allons au musée.

*séance : orthographe.

*Activité : dictée.

*support : texte adapté p 43.

*subjectif : -L'apprenant doit être capable d'écrire correctement.

-L'apprenant doit distinguer les homophones sont/ son.

***Déroulement des séance :**

-Texte support :

Réda fait une course de vélo avec son ami Idir. Il pédale vite, il va trop vite. Le pauvre, il a perdu son chemin et les deux pneus de son vélo sont crevés.

-La première séance : La dictée traditionnelle

L'enseignante lit le texte en expliquent les mots difficiles puis elle demande eux apprenants de prendre une double feuille pour entamer la dictée.

-La deuxième séance : La dictée préparé

L'enseignante divise cette séance en deux partie. Dans la première partie constituant la préparation à la dictée et le deuxième séance pour la dictée.

III-4 : Les résultats

Après avoir réalisé notre séquence expérimentale après les apprenants du 5^{eme} année primaire, nous passons à la correction des copies des élèves pour les deux groupes constituant les deux types : dictée préparée et traditionnelle.

III-4-1 : Les résultats du groupe témoin (la dictée traditionnelle)

Après avoir analyser des différents types d'erreurs du groupe témoin, nous avons constaté que les apprenants ont des difficultés avec les homophones sont/ son, et cela peut être du au manque de concentration qui nécessite des efforts et de temps afin de mobiliser leur acquis antérieur à savoir l'orthographe, la grammaire, la conjugaison,...etc.

III-4-2 : Les résultats du groupe expérimentale (la dictée préparée)

Après avoir analysé les résultats de cette activité nous avons observé que la plupart des apprenants de ce groupe arrivent distinguer les homophone sont/ son. Donc nous pouvons constaté que la dictée préparée est activité efficace et utilisée peut améliorer l'orthographe chez les apprenants du FLE, précisément les apprenants du 5^{eme} AP.

Afin de vérifier l'efficacité de la dictée préparée dans l'amélioration de l'orthographe français en classe du FLE en comparant la traditionnel avec la dictée préparée. Nous pouvons constaté que le nombre des erreur est dominant dans la dictée traditionnel.

CONCLUSION GÉNÉRALE

Conclusion Générale

Conclusion Générale

Notre travail de recherche qui parle de la dictée préparée au service de l'orthographe en FLE. Après avoir traité les principales idées théoriques à savoir l'orthographe français , ou premier chapitre et la dictée préparée au deuxième chapitre. A partir de l'expérimentation de la partie pratique, nous avons trouvés la réponse de notre problématique pour vérifier nos hypothèses.

Notre recherche est fondé sur la problématique suivante :

-Comment la dictée préparée peut-elle améliorer l'orthographe chez les apprenants du FLE ?.

Nous avons suggéré les hypothèses suivants :

-La dictée préparée serait un moyen efficace pour améliorer l'orthographe chez les apprenants du FLE.

-La dictée préparée comme une activité qui permettrait aux apprenants de développer pourrait être une stratégies d'apprentissage en FLE.

Afin de réponse à la l'objectifs de notre travail qui sont :

-vérifier l'efficacité de la dictée préparée dans l'amélioration de l'orthographe en classe du FLE.

À partir de l'expérimentation de notre recherche à savoir analyser les résultats de deux dictée en comparant entre les deux, nous avons remarqué que le nombre d'erreur dans la dictée préparée est mains que dans la dictée traditionnel, ce qui confirme notre hypothèse. Alors, la dictée préparée est un moyen efficace pour améliorer l'orthographe.

Pour concluse, à travers ce travail de recherche nous pouvons développer l'aidée que la dictée préparée a justifié son rôle dans l'apprentissage de l'orthographe chez les apprenants.

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

1-Ouvrages

- ASTOIFL, JP. L'erreur un outil pour enseigner. Paris :ESF,1997.
- CATACH, Nina. L'orthographe française, traité théorique et pratique, 2006.
- RIEBEN, FAYOL et A. PERFETTI, des orthographe et leur acquisition, Paris, 1997.

2-Dictionnaires

- CUQ, jean pierre, Dictionnaire de didactique langue étrangère et seconde, paris, Asdifle, 2003.
- DUBOIS, jean Dictionnaire de linguistiques, Paris, Bord ,2002.
- LAROUSSE, dictionnaire de française Française ,2008.
- ROBERT Paul, Dictionnaire le Petit robert, s,e,p,e,t, Paris, 1975.

3-Mémoires :

- BENCHIKH, Sara, La dictée négocié comme stratégie pour la remédiation aux erreurs orthographe dans une classe de FLE, cas des apprenants de la 1^{ère} année moyen, mémoire de master sous la direction de ZEBIRI, Abd Elkrim, université de Mohamed Boudiaf, 2019.
- BOUGUERRA, Hanane, traitement des erreurs orthographiques dans production écrite du type argumentatif, cas des apprenants de 4^{ème} année moyen, mémoire de master sous la direction de DR Salah Faïd, université de Mohamed Boudiaf M'sila, 2019.

4-Articles et livres électronique :

- Atelier historique de la langue français. « Lettré » morpho graphie. E-mon site. Com/pages orthographe-mon-amour/définition-de-/orthographe. Htm/.
- CATACH, Nina, « nations actuelles d'histoire de l'orthographe » in langue française, N 20, 1973, (En ligne) URL.
- CATACH Nina, « que faut-il entendre par système graphique du français ? », In :Langue français, n20, 1973, (En ligne). URL : <https://www.persee.fr/doc//fr-00238368-1973-num-20-1-5652>.
- LEGROS, Georges et MOREAU, Marie-Louise orthographe : Qui a peur de la réforme ?, Bruxelles, Ekta, 2012 disponible sur : [https://www.langefrançaise.cfwb.be/index.php?eID=tx-nawsecuredl&u=o&file=fileadmin/sites\(rg//\)apload/lf-super-editeur/Docs/Ecrire le Français/guide-ortho-HD.pdf&hash=67d754f1924c7023e12622490004e1c8ab83a](https://www.langefrançaise.cfwb.be/index.php?eID=tx-nawsecuredl&u=o&file=fileadmin/sites(rg//)apload/lf-super-editeur/Docs/Ecrire le Français/guide-ortho-HD.pdf&hash=67d754f1924c7023e12622490004e1c8ab83a).
- SIMARD, Claude, « l'orthographe d'usage chez les étudiants des ordres postes secondaires ».

Résumé

Notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues précisément la didactique de l'écrit. Il parle de « la dictée préparée au service de l'orthographe en classe du FLE ». Nous avons réalisé notre expérimentation auprès les apprenants du 5^{ème} année primaire à l'école de El Moujahid Jildi el dilmi à M'sila, afin de vérifier l'efficacité de ce type de dictée dans l'amélioration de l'orthographe.

Alors, nous avons proposé deux types de dictée :dictée préparée et dictée traditionnelle, puis en comparant entre les deux. À travers les résultats obtenus nous avons observé que la dictée préparée pourrait aider les apprenants à améliorer et à développer leurs niveaux orthographiques.

Les mots clés : orthographe, dictée préparée, amélioration, FLE.

الملخص

عملنا البحثي سجل في مجال تعليم اللغات تحديدا التعليم الكتابي. يتكلم عن "الإملاء التحضيري في خدمة الهجاء في قسم الفرنسية لغة أجنبية". نحن قمنا بانجاز تجربتنا مع طلاب السنة الخامسة ابتدائي في مدرسة المجاهد جلدي الديلمي بالمسيلة, من اجل التحقق من فعالية هذا النوع من الإملاء في تحسين الكتابة. إذن, نحن اقترحنا نوعين من الإملاء : إملاء تقليدي وإملاء تحضيري, ثم نقارن بينهما. من خلال النتائج المتحصل عليها, شاهدنا أن الإملاء التحضيري يمكنه مساعدة الطلاب في تحسين و تطوير مستواهم في الكتابة. الكلمات المفتاحية: الكتابة, الإملاء التحضيري, تحسين, فرنسية لغة أجنبية.